

ABENDFEIR IN VENEDIG  
*Emanuel Geibel (1815 – 1884)*

Ave Maria ! Meer und Himmel ruhn,  
Von allen Türmen hallt der Glocken Ton,  
Ave Maria ! Laßt vom ird'schen Tun,  
Zur Jungfrau betet, zu der Jungfrau Sohn,  
Des Himmels Scharen selber knien nun  
Mit Lilienstäben vor des Vaters Thron,  
Und durch die Rosenwolken wehn die Lieder  
Der sel'gen Geister feierlich hernieder.  
O heil'ge Andacht, welche jedes Herz  
Mit leisen Schauern wunderbar durchdringt !  
O heil'ger Glaube, der sich himmelwärts  
Auf des Gebetes weißem Fittig schwingt !  
In milde Tränen löst sich da der Schmerz,  
Indes der Freude Jubel sanfter klingt.  
Ave Maria ! Erd' und Himmel scheinen  
Bei diesem Laut sich liebend zu vereinen.

*Ave Maria ! Mer et ciel se reposent.  
Toutes les cloches résonnent.  
Ave Maria ! Abandonnez vos labeurs ici-bas,  
Priez la vierge et son fils !  
Les armées célestes s'agenouillent maintenant  
Portant des lys devant le trône du père,  
Et à travers les brumes des roses nous parviennent  
Les chants solennels des âmes bienheureuses.  
Ô recueillement divin qui saisit de son mystère  
Chaque cœur avec un doux frisson.  
Ô sainte foi, qui sur les ailes blanches de ses prières,  
S'élance vers les cieux.  
Là la douleur s'épanouit en tendres larmes  
Pendant que la joie jubilatoire résonne doucement.  
Ave Maria ! Par ce chant il semble  
Que terre et ciel s'unissent en amour.*